



Südtiroler
Sanitätsbetrieb



Azienda Sanitaria
dell'Alto Adige

Azienda Sanitaria de Sudtiroi

GESUNDHEITSBEZIRK BOZEN
Verwaltungsbereich

COMPRESORIO SANITARIO DI BOLZANO
Settore Amministrativo

Abteilung Leistungen und Territorium – Amt für die
territoriale Verwaltung
Ripartizione prestazioni e territorio – Ufficio
amministrazione territoriale

Amtsdirktorin – Direttrice d'Ufficio
Dr. Silvia Manzini

Verantwortliche/r des Verfahrens – Responsabile del
procedimento: Dr. Silvia Manzini
Sachbearbeiter/in – Impiegato/a addetto/a: eb

SABES – ASDAA

Prot. 0127790-BZ
14/12/2015



AS001713574

BETREFF: Generalstreik vom 16.12.2015 -
Einvernehmungsprotokoll für die Ermittlung der
unentbehrlichen Leistungen und der Art für die
Erbringung derselben im Streikfall (Art. 31
StKV)

Werte Ärztinnen, werte Ärzte,
in Einvernehmen mit den Gewerkschaften, die
den Staatlichen Kollektivvertrag (StKV)
unterschrieben haben und festgestellt, dass
derselbe kürzlich auch in Südtirol in Kraft
getreten ist, erscheint es sinnvoll die Ärzte für
Allgemeinmedizin über die neuen Regeln zu
informieren, die im Fall eines Streiks
einzuhalten sind.

Diesbezüglich wird Folgendes festgehalten,
wobei das Recht des Arztes auf Teilnahme an
den vom den Gewerkschaften ausgerufenen
Streiks bestätigt wird:

Teilnahme am Streik

Wenn ein Vertragsarzt an dem von den
Gewerkschaften, die den StKV unterschrieben
haben (FIMMG, SNAMI, INTESA SINDACALE,
SMI) ausgerufenen Streik **NICHT** teilnehmen
will, muss er laut Art. 31, Absatz 6, StKV eine
entsprechende Mitteilung **innerhalb von 24
Stunden vor Beginn des eigentlichen
Streiks** (innerhalb 24.00 Uhr des 15. Dezember
2015) abgeben, bzw. Fax an eine der folgenden
Nummern:

Gesundheitsbezirk Bozen: 0471 909137,

An die Grundversorgungsärzte

Ai medici di assistenza primaria

OGGETTO: Sciopero nazionale del 16.12.2015 -
Protocollo d'intesa per l'identificazione delle
prestazioni indispensabili e delle loro modalità di
erogazione in caso di sciopero (art. 31 ACN).

Gentili Dottoresse, gentili Dottori,
In accordo con le OO.SS. firmatarie dell'Accordo
Collettivo Nazionale (ACN) e vista la sua recente
entrata in vigore anche in provincia di Bolzano, si
ritiene opportuno informare i medici di medicina
generale sulle nuove regole da rispettare in corso
di sciopero.

A riguardo, confermando il diritto del medico di
partecipare agli scioperi indetti dalle OO.SS., si
precisa quanto segue:

Partecipazione allo sciopero

Se un medico convenzionato **NON** intende
partecipare allo sciopero indetto dalle OO.SS.
firmatarie dell'ACN (FIMMG, SNAMI, INTESA
SINDACALE, SMI) deve darne apposita
comunicazione ai sensi dell'art.31, comma 6,
ACN, **entro le 24 ore precedenti l'inizio dello
sciopero stesso** (entro le ore 24,00 del 15
dicembre 2015) a mezzo fax ai seguenti numeri:
Comprensorio S. Bolzano: 0471 909137,
Comprensorio S. Merano: 0473 263820,
Comprensorio S. Bressanone: 0472 813659,

Gesundheitsbezirk Meran: 0473 263820,
Gesundheitsbezirk Brixen: 0472 813659,
Gesundheitsbezirk Bruneck: 0474 856501.
Mitteilungen, die nach dem genannten Termin
einlangen, werden als nicht gültig angesehen.

Der Arzt, der bei einer Gewerkschaft
eingetragen ist, die sich am Streik nicht
beteiligt, und der am Streik, der von anderen
Gewerkschaften ausgerufen ist, teilnehmen will,
muss dem Betrieb seine Teilnahme an der
Gewerkschaftsaktion innerhalb der
vorgesehenen Zeiten und Modalitäten mitteilen.
**Es wird hervorgehoben, dass die
Verpflichtung zur Mitteilung der Nicht-
Teilnahme auch bei Abwesenheit des
Vertragsarztes wegen psycho-physischer
Erholung oder wegen anderer Gründe (z.B.
Krankheit, familiäre/persönliche Gründe
usw.) besteht.**

Unterlassene Mitteilungen der NICHT-Teilnahme
an der Gewerkschaftsaktion hat die
Einbehaltung der Vergütung für den gesamten
Zeitraum der ausgerufenen Niederlegung der
Vertragstätigkeit, oder, gegebenenfalls, vom
Beginn bis einschließlich des Tages der
eventuellen Mitteilung der Nichtteilnahme an
der Gewerkschaftsaktion zur Folge (Art. 31, 17.
Absatz). Die Ärzte für Allgemeinmedizin, die die
Arbeit niederlegen und die Bestimmungen des
Art. 31 des StKV nicht einhalten, begehen einen
laut Art. 30 zu beurteilenden Verstoß.

Grundversorgung

Im Sinne des Art. 31, 3. Absatz des StKV
handelt es sich bei unerlässlichen
Grundversorgungsleistungen um dringende
Hausvisiten, um integrierte Hausbetreuung,
um die programmierten Hausbetreuungen bei
Terminalpatienten.

Der Patient muss seinen Grundversorgungsarzt
entweder telefonisch oder über den
Anrufbeantworter **kontaktieren können** (Art.
11, Buchst.A, 4. Punkt, erster Absatz des
Landeszusatzvertrages). Die Feststellung der
Dringlichkeit des Anrufs obliegt dem Arzt. Im
Falle von anerkannter Dringlichkeit kontaktiert
der Arzt in der kürzest möglichen Zeit den
Patienten.

Laut Einvernehmungsprotokoll für die
Streikregelung, die am 26.11.2015 von FIMMG,
SNAMI und SMI unterschrieben wurde, wird bei
Streikteilnahme 60% der Vergütung pro Tag
einbehalten, wie vom Art. 8, Absatz 2,
Buchstaben a), b) und c) des StKV vorgesehen.
Die integrierte Hausbetreuung, die
verschiedenen Formen der programmierten
Hausbetreuung für Terminalpatienten, sowie die
unaufschiebbaren zusätzlichen Leistungen, die
während der Hausvisiten erbracht werden,

Comprendorio S. Brunico: 0474 856501.
Comunicazioni pervenute dopo il termine
soprariportato non saranno ritenute valide.

Il medico iscritto a un sindacato non scioperante,
che intende partecipare allo sciopero indetto da
altre organizzazioni, deve comunicare alla
Azienda la propria adesione alla agitazione
sindacale nei tempi e nei modi previsti.

**Si sottolinea che l'obbligo della
comunicazione di non partecipazione
sussiste anche in concomitanza di assenza
del medico convenzionato per recupero
psicofisico o per altre motivazioni (es.
malattia, motivi familiari/ personali, ecc.).**

La mancata comunicazione di **NON** adesione alla
agitazione sindacale comporta la trattenuta del
compenso relativo all'intero periodo di astensione
dall'attività convenzionale o, se del caso, dal suo
inizio e fino al giorno, compreso, della eventuale
comunicazione di non adesione alla agitazione
sindacale stessa (art.31, comma 17 ACN).

I medici di medicina generale che si astengono
dal lavoro in violazione delle norme dell'articolo
31 dell'ACN commettono infrazione da valutare ai
sensi dell'art. 30.

Assistenza Primaria

Ai sensi dell'articolo 31, comma 3 ACN sono
prestazioni indispensabili di assistenza primaria
le visite domiciliari urgenti, l'assistenza
domiciliare integrata, le forme di assistenza
domiciliare programmata a malati terminali.

Il paziente **deve poter contattare**, anche
telefonicamente o mediante segreteria telefonica,
il proprio medico di assistenza primaria (art. 11,
lettera A), comma 4, primo capoverso, Accordo
Integrativo provinciale). L'identificazione
dell'urgenza o meno della chiamata è compito del
medico. In caso di urgenza riconosciuta il medico
ricontatta il paziente nel minor tempo possibile.

Ai sensi del Protocollo d'intesa di
regolamentazione dello sciopero firmato da
FIMMG, SNAMI e SMI in data 26.11.2015, la
partecipazione allo sciopero comporta una
trattenuta del 60% del compenso giornaliero
previsto dall'articolo 8, comma 2, lettere a), b) e
c) dell'ACN.

L'assistenza domiciliare integrata, le forme di
assistenza domiciliare programmata a malati
terminali così come le prestazioni aggiuntive non
differibili erogate nel corso di visite domiciliari
urgenti, verranno onorate dall'Azienda Sanitaria
con gli importi previsti dall'articolo 18 e

werden vom Sanitätsbetrieb mit den vom Art. 18 und von der Anlage A des geltenden Landeszusatzvertrages vorgesehenen Beträgen vergütet.

Betreuungskontinuität

Im Sinne des Art. 31, Absatz 4 des StKV und wie vom Art. 67, Absatz 1 des StKV für den Bereich der Betreuungskontinuität vorgesehen, gelten als unerlässliche Leistungen die unaufschiebbaren sanitären Leistungen nur in Bezug auf diagnostische und therapeutische Aspekte, einschließlich der Bescheinigung über die Arbeitsunfähigkeit.

Der Arzt der Betreuungskontinuität, der im Sinne und mit den vom Art. 31, Absatz 11 des StKV festgelegten Modalitäten ermittelt wurde, ist zur Leistung der unerlässlichen Leistungen verpflichtet.

Diese Informationen betreffen nicht die Betreuungskontinuität im Sprengel Bozen und in den angrenzenden Gemeinden, da dieser Dienst von Freiberuflern geleistet wird, die derzeit noch nicht in die Zuständigkeit des Staatlichen Kollektivvertrages fallen.

Die unerlässlichen Leistungen, die von streikenden Grundversorgungs- oder Betreuungskontinuitätsärzten erbracht werden, können nicht als freiberufliche Tätigkeit angesehen werden und daher ist es dem streikenden Arzt untersagt, von den Bürgern für die Erbringung der unerlässlichen Leistungen eine Vergütung zu verlangen (Art. 31, Absatz 15).

Mit freundlichen Grüßen

Die Amtsdirektorin
Dr. Silvia Manzini

Cordiali saluti

La direttrice d'Ufficio



Piazza Wilhelm Alexander Loew Cadonna 12 | 39100 Bolzano
tel. 0471 907 185 | fax 0471 907 186

<http://www.asdaa.it> | medbase.bz@sabes.it

Ragione soc.: Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano
Cod. fisc./P. IVA 00773750211

Wilhelm-Alexander-Loew-Cadonna-Platz 12 | 39100 Bozen
Tel. 0471 907 185 | Fax 0471 907 186

<http://www.sabes.it> | medbase.bz@sabes.it

Firmenbezeichnung: Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen
St.-Nr./MwSt.-Nr. 00773750211